

## DE Anwendung

- 1 Band von hinten um den Nacken legen
- 2 Beide Haken mit der Rückseite zum Hals hin, von unten in die Halteösen am Kanülenschild einhaken.
- 3 Bandlänge mit dem Schieber anpassen.
- 4 Sitz überprüfen. Das Band muss so straff sein, dass es sich nicht versehentlich lösen kann aber nicht so straff, dass es den Hals einschnürt!
- 5 Zum Ablegen, eine Seite des Bandes aus dem Kanülenschild aushaken.

## EN Application

- 1 Place the band around the back of the neck
- 2 Insert both hooks into the eyelets on the neck flange from below. The back of each hook is facing the throat.
- 3 Use the slider to adjust the length of the band.
- 4 Check fit. The band must be tight enough to ensure it does not accidentally come loose but not so tight that it constricts the throat!
- 5 To remove, unhook one side of the band from the neck flange.

## FR Utilisation

- 1 Disposer la bande autour du cou en partant de la nuque
- 2 Par le bas, accrocher les deux crochets contre les œillets de retenue contre la plaque de canule. Le dos du crochet regarde vers le cou.
- 3 Ajuster la longueur de bande avec le curseur.
- 4 Vérifier l'assise. La bande doit être suffisamment tendue pour ne pas se détacher par erreur, mais pas trop pour ne pas provoquer de constriction du cou!
- 5 Pour déposer la bande, décrocher un côté de la bande de la plaque de canule.

## IT Impiego

- 1 Collocare il nastro da dietro la nuca
- 2 Agganciare, dal basso, i due ganci negli occhielli sulla flangia. Il lato posteriore dei ganci deve essere rivolto verso il collo.
- 3 Adattare la lunghezza del nastro con il cursore.
- 4 Controllare la posizione. Il nastro deve essere abbastanza teso in modo che non possa allentarsi inavvertitamente, ma non tanto da stringere eccessivamente il collo!
- 5 Per la rimozione sganciare un lato del nastro dalla flangia.

## ES Aplicación

- 1 Colocar la cinta alrededor del cuello desde atrás
- 2 Enganchar los dos ganchos en los orificios de la placa cervical de la cánula. La parte trasera de los ganchos queda orientada hacia el cuello.
- 3 Ajustar la longitud de la cinta con el elemento deslizante.
- 4 Comprobar el ajuste. La cinta debe estar lo suficientemente tensa como para no aflojarse por descuido, pero no tan tensa que apriete el cuello.
- 5 Para retirar la cinta, desengancharla por un lado de la placa cervical de la cánula.

## NL Toepassing

- 1 Leg de band achteraan rond de nek
- 2 Haak beide haakjes met de achterzijde naar de hals van onderaf in de bevestigingsoogjes van het canuleschild.
- 3 Verstel de bandlengte met de schuiver.
- 4 Controleer het houvast. De band moet zo strak zitten dat hij niet per vergeers los kan komen, maar niet zo strak, dat hij de hals vernauwt!
- 5 Om de band weg te leggen, haakt u één kant ervan uit het canuleschild los.

## EL Εφαρμογή

- 1 Τοποθετήστε την κορδέλα από πίσω γύρω από τον αυχένα
- 2 Ασφαλίστε και τους δύο γάντζους με την πίσω πλευρά προς το λαιμό, από κάτω στις υπίθεις στερεώσεις στο επίπεδο σωλήνα.
- 3 Προσαρμόστε το μήκος κορδέλας με το σύστημα μέτρσης.
- 4 Ελέγξτε την έδραση. Η κορδέλα πρέπει να είναι τόσο σφιχτή ώστε να μην μπορεί να χαλαρώσει μη ηθελημένα αλλά και να μην αφαιρεί το λαιμό!
- 5 Για την αφαίρεση, ασφαλίστε τη μια πλευρά της κορδέλας από το επίπεδο σωλήνα.

## BG Приложение

- 1 Прокарайте лентата отзад около врата.
- 2 Закъчете двете кукички със задната страна към врата отдолу в отворите за закрепване на плочката на канюлата.
- 3 Регулирайте дължината на лентата с плъзгача.
- 4 Проверете положението на лентата. Лентата трябва да е стегната така, че да не може да се освободи по невнимание, но не толкова силно, че да стяга врата!
- 5 За сваляне откачете едната страна на лентата от плочката на канюлата.

## HR Primjena

- 1 Traku odostraga postavite oko vrata.
- 2 Objek kuke sa stražnjom stranom okrenutom prema vratu zakvačite odozdo u pričvršne ušice na pločici kanile.
- 3 Duljinu trake prilagodite pomičnom kopčom.
- 4 Provjerite učvršćenost. Traka mora biti zategnuta tako da se ne može slučajno otpustiti, ali ne smije biti zategnuta tako da steže grlo!
- 5 Da biste je skinuli, jednu stranu trake otkvačite iz pločice kanile.

## PL Zastosowanie

- 1 Założyć opaskę od tyłu wokół szyi
- 2 Zaczepić obydwa haczyki od dołu na zaczepach kołnierza kanuli tylną stroną zwróconą ku szyi.
- 3 Długość taśmy dostosować przy użyciu elementu przesuwneego.
- 4 Skontrolować, czy produkt został dobrze zamocowany. Taśma musi być naprężona w taki sposób, aby nie było możliwości jej przypadkowego poluzowania, lecz nie na tyle mocno, aby zaciskała gardło!
- 5 W celu zdjecia opaski odczepić jedną stronę taśmy od kołnierza kanuli.

## PT Aplicação

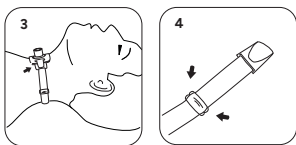
- 1 Passar a fita por trás pelo pescoço.
- 2 Engatar os dois ganchos com a parte posterior virada para o pescoço, a partir de baixo, nos olhai de fixação, na flange da cânula.
- 3 Adaptar o comprimento da fita com a alça.
- 4 Verificar o assentamento. A fita deve estar bem apertada de modo a não se soltar mas sem estrangular o pescoço!
- 5 Para apoiar, soltar um dos lados da fita da flange da cânula.

## SL Uporaba

- 1 Pas speljite od zadaj okoli vratu.
- 2 Kavljá s hrbtno stranjo proti vratu od spodaj obesite v pritrdilni ušesci na ščitniku kanile.
- 3 Dolžino pasu prilagodite z drsnikom.
- 4 Preverite prileganje. Pas mora biti toliko napet, da se ne more nena-merno sprostiti, vendar dovolj zrahljan, da ne zateguje vratu!
- 5 Pri snemanju odprite eno stran pasu iz ščitnika kanile.

## HU Használat

- 1 Helyezze a pántot hátulról a nyak köré
- 2 Akassza be a két kapcsot hátoldálával a nyak felé alulról a kanülpajzson lévő tartószemekbe.
- 3 Állítsa be a pánt hosszát a csúszkával.
- 4 Ellenőrizze az illeszkedést. A pántnak olyan szorosnak kell lennie, hogy ne tudjon véletlenül leoldódní, de ne legyen annyira feszes, hogy szorítsa a nyakát!
- 5 A levételhez akassza ki a pánt egyik oldalát a kanülpajzsból.



## DE Zu Beachten

- Regelmäßig den Sitz überprüfen und ggf. anpassen.
- Halsumfang regelmäßig nachmessen um stets die passende Größe zu verwenden
- Die Polsterung soll möglichst nah am Kanülenschild anschließen.
- Bitte informieren Sie uns und ggf. die zuständige Behörde, sollten im Zusammenhang mit diesem Produkt lebensbedrohliche Erkrankung oder Verletzungen auftreten oder aus dessen Verwendung stationäre Behandlungen resultieren.

## EN Please note

- Regularly check the fit and adjust where necessary.
- Remeasure the neck circumference regularly to ensure the correct size is always used.
- The gap between the padding and the neck flange should be as close as possible.
- Please inform us and, if necessary, the competent authority if life-threatening illness or injury occurs in connection with this product or if inpatient treatment results from its use.

## FR Remarque importante

- Vérifier régulièrement l'assise et l'ajuster si nécessaire.
- Remesurer régulièrement le tour de cou et toujours utiliser la taille adaptée.
- Le rembourrage doit se trouver le plus près possible de la plaque de canule.
- Veuillez nous informer et, si nécessaire, l'autorité compétente si une maladie ou une blessure mettant en danger la vie du patient survient en rapport avec ce produit ou si un traitement hospitalier résulte de son utilisation.

## IT Avvertenza

- Controllare e adattare periodicamente la posizione.
- Misurare periodicamente il diametro del collo per utilizzare sempre la misura corretta.
- L'imbottitura deve trovarsi il più vicino possibile alla flangia.
- Si prega di informare noi e, se necessario, l'autorità competente se si verifica una malattia o una lesione pericolosa per la vita in relazione a questo prodotto o se il suo uso comporta un trattamento ospedaliero.

## ES Observaciones

- Comprobar el ajuste con frecuencia y adaptarlo en caso necesario.
- Volver a medir el perímetro del cuello de forma periódica para utilizar siempre el tamaño adecuado.
- El acolchado debe quedar lo más cerca posible de la placa cervical de la cánula.
- Por favor, infórmenos y, si es necesario, a la autoridad competente, si se produce una enfermedad o lesión que ponga en peligro la vida en relación con este producto o si se produce un tratamiento hospitalario como consecuencia de su uso.

## NL In acht te nemen

- Controleer regelmatig het houvast en pas dit eventueel aan.
- Meet regelmatig de omvang van de hals om steeds de passende afmeting te gebruiken
- De vulling moet zo dicht mogelijk bij het canuleschild zitten.
- Geelieve ons en, indien nodig, de bevoegde autoriteit op de hoogte te brengen indien zich in verband met dit product een levensbedreigende ziekte of verwonding voordoet of indien het gebruik van dit product tot een ziekenhuisopname leidt.

## EL Προσοχή

- Ελέγχετε τακτικά την έδραση και εάν απαιτείται προσαρμόζετε.
- Να μετράτε τακτικά την περιφέρεια λαιμού ώστε να χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή διάσταση
- Η μολάση επένδυση πρέπει να στερεώνεται όσο πιο κοντά γίνεται στο επίπεδο σωλήνα.
- Παρακαλούμε να ενημερώσετε εμάς και, εάν είναι απαραίτητο, την αρμόδια αρχή εάν, σε σχέση με το προϊόν μας, προκύψει απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή τραυματισμοί ή εάν προκύψει ανάγκη νοσοκομειακής περιθαλής λόγω της χρήσης του προϊόντος.

## BG Вземете под внимание

- Редовно проверявайте положението на лентата и при необходимост го коригирайте.
- Редовно измервайте вратната обиколка, за да използвате винаги подходящия размер.
- Подплатата трябва да приляга възможно най-плътно към плочката на канюлата.
- Моля, информирайте ни и при необходимост уведомете компетентния орган, ако във връзка с това изделие се появят жълотоострашаващо заболяване или наранявания или ако в резултат на неговата употреба се налагат стационарни лечения.

## HR Imajte na umu

- Redovito provjeravajte učvršćenost i po potrebi prilagodite.
- Redovito mjerite obseg vrata kako biste uvijek upotrebljavali odgovarajuću veličinu.
- Pojaštjenje bi trebalo postaviti što bliže pločici kanile.
- Molimo vas da obavijestite nas i eventualno nadležno tijelo ako ste u vezi s uporabom ovog proizvoda dobili bolest ili ozljede opasne za život ili ako ste zbog uporabe proizvoda upućeni na stacionarno liječenje.

## PL Ważne wskazówki

- Regularnie sprawdzaj, czy produkt jest poprawnie zamocowany i w razie potrzeby poprawiaj jego ułożenie.
- Regularnie dokonywać pomiaru obwodu szyi i cały czas stosować właściwy rozmiar
- Miękką otulinę powinna jak najbardziej przylegać do kołnierza kanili.
- Prosimy o poinformowanie naszej firmy oraz w razie potrzeby również odpowiednich instytucji, jeśli w związku z korzystaniem z naszego produktu pojawi się schorzenie zagrożające życiu lub obrażenia ciała, bądź jeśli w wyniku korzystania z naszego produktu konieczne będzie leczenie szpitalne.

## PT A respear

- Verificar regularmente o assentamento e adaptar, caso necessário.
- Medir regularmente o perímetro do pescoço para utilizar sempre um tamanho adequado
- A parte almofadada deve ficar o mais próxima possível da flange da cânula.
- Agradecemos que todas as patologias ou ferimentos potencialmente fatais ou lesões corporais permanentes decorrentes da utilização do produto ou que tenham levado ao internamento hospitalar sejam comunicadas de imediato a nós ou às autoridades nacionais competentes.

## SL Upoštevatí je treba

- Redno preverjajte prileganje in ga po potrebi prilagodite.
- Redno merite obseg vrata, da boste vedno uporabljali primerno velikost.
- Oblazinjenje mora ležati čim bližje ščitniku kanile.
- Nas in po potrebi pristojni urad obvestite, če se v povezavi s tem izdelkom pojavijo življenjsko nevarne bolezensi ali poškodbe oziroma je zaradi uporabe izdelka potrebno bolnišnično zdravljenje.

## HU Kérjük, vegye figyelembe

- Rendszeresen ellenőrizze az illeszkedést és szükség esetén igazítsa meg.
- Rendszeresen mérje meg a nyak körméretét, hogy mindig a megfelelő méretet használja
- A pántmázasnak a lehető legközelebb kell lennie a kanülpajzshoz.
- Kérjük, tájékoztatson bennünket és adott esetben az illetékes hatóságot, ha a jelen termékkel kapcsolatos életveszélyes betegségek vagy sérülések mutatkoznak vagy használatából kifolyólag fekvőbeteg kezelésre kerül sor.

## — für Halsweiten von ca. 23 – 43 cm

- for neck sizes from approx. 23 – 43 cm
- pour cou de 23 à 43 cm de large
- per colli da ca. 23 a 43 cm di diametro
- para tamaños de cuello de 23 – 43 cm
- voor een halsmaat van ca. 23 – 43 cm
- για διαμέτρους λαιμού από περί. 23 – 43 cm
- за обиколки на врата от около 23 – 43 cm
- za obseg vrata od otprilike 23 – 43 cm
- Produkt dla pacjentów z obwodem szyi ok. 23 – 43 cm
- para pescoços com uma largura aprox. de 23 a 43 cm
- za obsege vratov pribl. 23 – 43 cm
- kb. 23 – 43 cm nyakmérethez